

ermöglicht, auch diese Bestimmung voraussetzen würde, daß der Anwärter seine spezifische Ausbildung erst dann anfängt, wenn er Inhaber des Arztdiploms ist. In diesem Fall müßte die angefochtene Bestimmung, um mit der Richtlinie vereinbar zu sein, dahingehend ausgelegt werden, daß sie es ermöglicht, daß diejenigen, denen die spezifische Ausbildung erteilt wird, vom siebten Studienjahr an Tätigkeiten ausüben, die zum Bereich der Ausübung der Medizin gehören. Daraus ergäbe sich dann ein Problem der Vereinbarkeit mit dem königlichen Erlaß Nr. 78, dessen vorgenannter Artikel 2 § 1 vorschreibt, daß derjenige, der die Medizin ausübt, Inhaber des Arztdiploms sein muß.

B.10. Demzufolge sind vor der Untersuchung der Klagegründe dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften gemäß Artikel 177 des EG-Vertrags die drei in der nachstehenden Urteilsformel erwähnten Fragen zur Vorabentscheidung vorzulegen.

Aus diesen Gründen:

Der Hof,

vor der Urteilsfällung zur Hauptsache,

legt dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften die folgenden drei Fragen zur Vorabentscheidung vor:

1. Ist Artikel 31 Absatz 1 Buchstabe a) der Richtlinie 93/16/EWG des Rates vom 5. April 1993 zur Erleichterung der Freizügigkeit für Ärzte und zur gegenseitigen Anerkennung ihrer Diplome, Prüfungszeugnisse und sonstigen Befähigungsnachweise, in Verbindung mit den Artikeln 3 und 23 sowie mit den übrigen Bestimmungen von Titel IV dieser Richtlinie, dahingehend auszulegen, daß die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin erst angefangen werden kann, nachdem der Betreffende nach mindestens sechs Studienjahren das in Artikel 3 genannte Diplom erworben hat?

2. Ist Artikel 31 Absatz 1 Buchstabe d) derselben Richtlinie dahingehend auszulegen, daß der Umstand, daß « die Anwärter [...] von den Personen, mit denen sie beruflich arbeiten, persönlich zur Mitarbeit herangezogen werden und Mitverantwortung übernehmen [müssen] », voraussetzt, daß diese Anwärter Tätigkeiten des Arztes ausüben, die den Inhabern der in den Artikeln 2 und 3 der Richtlinie vorgeschriebenen Diplome vorbehalten sind?

3. Ist bejahendenfalls dieselbe Bestimmung dahingehend auszulegen, daß die Anwärter bereits am Anfang der spezifischen Ausbildung in der Allgemeinmedizin Tätigkeiten des Arztes ausüben hätten - ungeachtet dessen, ob es sich dabei um die in Artikel 31 der Richtlinie vorgesehene Vollzeitausbildung oder um die in Artikel 34 vorgesehene Teilzeitausbildung handelt?

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 19. Februar 1997.

Der Kanzler,

L. Potoms

Der Vorsitzende,

M. Melchior

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP - COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 97 - 415

[97/35198]

21 JANUARI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering tot verlenging van het decreet van 12 juli 1990 houdende opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector in het Vlaamse Gewest

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 12 juli 1990 houdende opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector in het Vlaamse Gewest, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 20 januari 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat bij het besluit van de Vlaamse regering van 14 mei 1996 tot verlenging van het decreet van 12 juli 1990 houdende opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector in het Vlaamse Gewest de geldigheidsduur van het programma werd verlengd tot 31 december 1996;

Overwegende dat het onontbeerlijk is onmiddellijk de gepaste maatregelen te treffen, die het mogelijk maken protocollen af te sluiten waardoor de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector kan worden gehandhaafd;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De geldigheidsduur van het programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector in het Vlaamse Gewest wordt verlengd tot 31 december 1997.

De Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid kan bij ministerieel besluit deze geldigheidsduur inkorten.

Art. 2. In toepassing van artikel 7, § 1, 1° van het decreet houdende opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector in het Vlaamse Gewest van 12 juli 1990, wordt de vereiste werkloosheidsduur tot één dag teruggebracht voor alle kwalifikaties met uitzondering van administratief en onderhoudspersoneel.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 4. De Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 21 januari 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE
De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,
Th. KELCHTERMANS
De Vlaamse minister van Cultuur, Gezin en Welzijn,
L. MARTENS

TRADUCTION
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 97 — 415

[97/35198]

**21 JANVIER 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand prolongeant
le décret du 12 juillet 1990 créant un programme de promotion de l'emploi
dans le secteur non marchand dans la Région flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 juillet 1990 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand dans la Région flamande, notamment l'article 2;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 20 janvier 1997;

Vu les lois du Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 1996 prolongeant le décret du 12 juillet 1990 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand dans la Région flamande la durée de validité du programme fut prolongée jusqu'au 31 décembre 1996;

Considérant qu'il est indispensable de prendre sans tarder des mesures appropriées permettant de conclure des protocoles en vue du maintien de l'emploi dans le secteur non marchand;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. La durée de validité du programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand dans la Région flamande est prolongée jusqu'au 31 décembre 1997.

Le Ministre flamand ayant la politique de l'emploi dans ses attributions peut réduire cette durée de validité par arrêté ministériel.

Art. 2. En application de l'article 7, § 1er, 1^o du décret du 12 juillet 1990 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand dans la Région flamande du 12 juillet 1990, la durée du chômage est ramenée à une journée pour toutes les qualifications, à l'exception du personnel administratif et d'entretien.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 4. Le Ministre flamand qui a la politique de l'emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 janvier 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE
Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS
Le Ministre flamand de la Culture, de la Famille et de l'Aide sociale,
L. MARTENS

N. 97 — 416

[S - C - 97/35310]

**25 FEBRUARI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering
tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 15 oktober 1996
houdende instelling en werking van de Vlaamse Commissie Ruimtelijke Ordening**

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, en de bijzondere wetten van 12 januari 1989, 16 januari 1989, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 24 juli 1996 houdende ruimtelijke planning, inzonderheid op artikel 8, §§ 2 tot 4, en artikel 9;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 oktober 1996 houdende instelling en werking van de Vlaamse Commissie Ruimtelijke Ordening, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 oktober 1996 houdende instelling en werking van de Vlaamse Commissie Ruimtelijke Ordening dringend moet worden gewijzigd om vijf vertegenwoordigers van de maatschappelijke geledingen te hebben om het besluit houdende de benoemingen van de leden vóór 28 februari 1997, einde van het openbaar onderzoek voor het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, te kunnen goedkeuren;